

## Ansprechende deutsche Texte für Ihren Erfolg



### Meine Leistungen für Sie

#### › Übersetzen und Adaptieren (Englisch > Deutsch)

Sie erhalten von mir druckreife deutsche Texte in den folgenden **Fachgebieten**:

##### › Marketing · Kommunikation · Werbung

(Imagebroschüren · Internetinhalte · Marketing- und Werbetexte · Präsentationen · Pressemitteilungen · Produktbroschüren · Produktinformationen · Unternehmensprofile)

##### › Tourismus · Reisen · Hotellerie

(Gästeinformationen · Hotel-, Gäste- und Ferienhausbroschüren und -beschreibungen · Internetinhalte · Marketing- und Werbetexte · Reisebroschüren und Informationen für Touristen · Reiseführer)

#### › Lektorieren und Korrigieren (deutsche Texte in den oben erwähnten Fachgebieten)

Sie möchten sichergehen, dass Ihre vorhandenen deutschen Texte einwandfrei sind und auf Ihr Lesepublikum einen erstklassigen Eindruck machen? Dann vertrauen Sie meinem geschulten Blick.

Ihre Texte prüfe ich auf Klarheit, Lesbarkeit, adäquaten Stil und Ton sowie adäquates Sprachregister, korrekte Grammatik, Orthografie und Interpunktion sowie auf eventuelle Tippfehler.

**Hinweis:** Aus Qualitätsgründen biete ich **keine** Dienstleistungen im Bereich Machine Translation Post-Editing (MTPE) an.

### Dies dürfen Sie von mir erwarten:

- › Zeitinvestition, um Ihren speziellen Bedarf zu analysieren und vollständig zu erfassen
- › Identifikation mit Ihren Zielen und Ihrer Botschaft, die Sie vermitteln möchten
- › Lösungen, die Ihnen einen Mehrwert bieten, d. h. deutsche Texte, die sich positiv auf Ihr Image, Ihre Marke sowie Ihre Umsätze und Gewinne auswirken
- › Deutsche Texte, die Ihre Produkte oder Dienstleistungen an Ihre Zielgruppe verkaufen
- › Freundlicher, professioneller und persönlicher Service
- › Transparente Preisgestaltung

### Dies kommt Ihnen zugute:

- › Erfahrung im Übersetzen und Adaptieren von Marketingtexten seit 1995
- › Regelmäßige berufliche Weiterbildung
- › Schreibtalent (passender Stil und Ton sowie passendes Sprachregister) · Kreativität · Wissensdurst · Perfektionismus · »Adlerauge« in puncto Lektorieren, Korrigieren, Analysieren und Recherchieren
- › Fokus auf Fachgebiete, in denen ich Erfahrung und für die ich eine besondere Vorliebe habe – dies spiegelt sich in meinen deutschen Texten wider
- › Direkter Kontakt zur Übersetzerin
- › Master's-level Postgraduate Certificate in Principles and Practice of Translation *with Merit*



### Kontakt

Sabine Sapp, PGCert  
Fachübersetzerin Englisch > Deutsch  
Wanfrieder Straße 28  
28215 Bremen  
Deutschland

### So erreichen Sie mich am besten:

E-Mail: [sabine\[at\]sabine-sapp.com](mailto:sabine[at]sabine-sapp.com)

Skype: [sabine.sapp](https://www.skype.com/name/sabine.sapp)

*Ich freue mich auf Ihre Anfrage sowie auf die Zusammenarbeit mit Ihnen!*

Internet: [www.sabine-sapp.com](http://www.sabine-sapp.com)